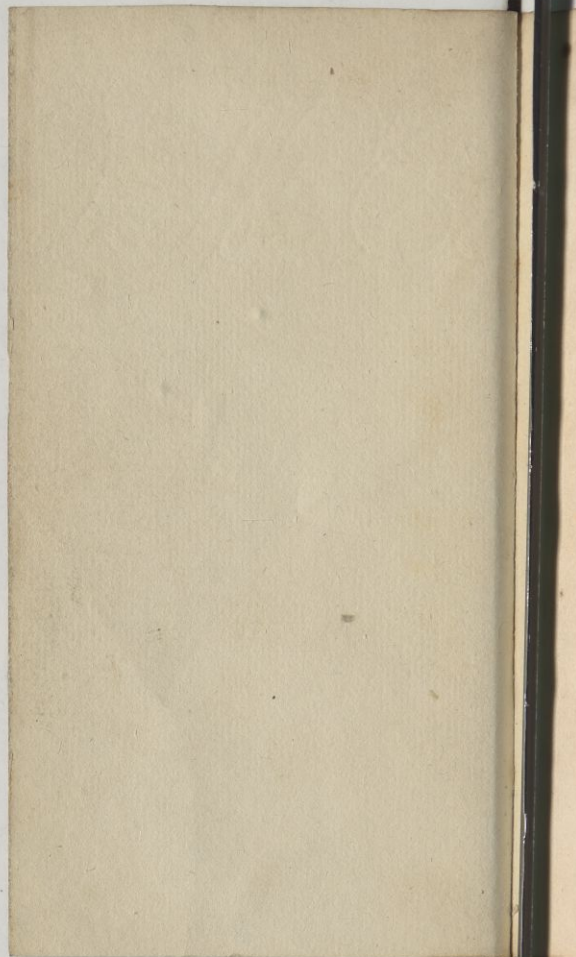


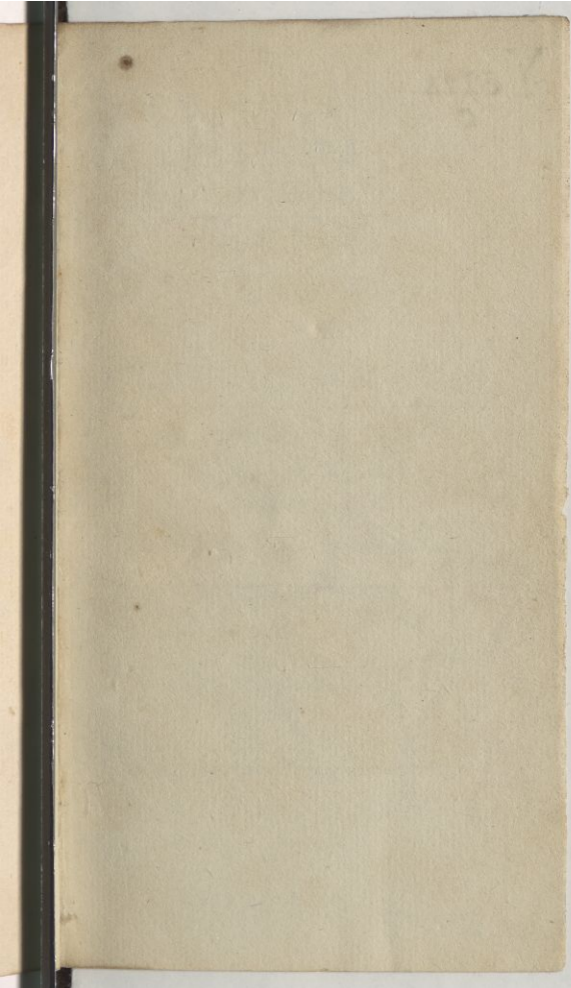
INVENTAIRE

Ye 12575









Y 6224
C

Ye

1257S

LOU
CREBO-COUER
DE MESTRE PAULET
SUR LA MOUERT DE SON AY:
EME
LA SOUFRANSO
ET
LA MISERIDEI FOURCAS
QUE SOUN EN GALERO. §

*Revisé & augmenté de la Souffranso dei
Jardiniers.*

AGQUISITION

№ 20775



A MARSEILLE,
Chez Dominique SIBIE' Imprimeur
& marchand Libraire, sur le Port.
M DCC XXVIII.



LOU
CREBO-COUER
DE PAULET

SUR LA MOUERT DE SON AY.

SI n'aviou pouou de mi bleffa,
 Tout aro mi veirias pouffa
 Aques couteau din lou gavagi :
 Creses que fa boüen estre sagi,
 Sense aquo beçai va fariou ;
 Se quauqun se vau tua per you,
 Li pagarai seis funeraillos ;
~~Au tant~~ voudrié parla ei muraillos,
 Et jûga à bedin bedoc,
 Au-diantres un que digue doc :
 Amon mai alonga sa vido ;
 Per you remetti la partido,
 Non fau ren lou tret d'un bourreau,
 Te retourni din ton fourreau ;
 Instrument maudich, miserable :
 Non siou pas tant abominable,
 Bien que siegi fouër treboula,
 Quan veou mon Ay qu'a trecoula :
 Vous juri ben, & vous proutesti,
 Qu'es agut ei tant boüeno besti,
 Qu'autre que sie jamais ista ;
 Ero uno vrai fouën de bonta :

Apres ave fach sa journado ,
 Per un picoutin de civado ,
 Aurié fach millo subrefauts ,
 Temoins lei quatre Marechaux
 Qu'apelleri per sa consulto ,
 De sa maloutié n'en resulto ;
 Qu'avie fach pron de gros excez ;
 Beçai vautres vous languissez :
 Per you m'es d'avis que fau glori ,
 De vous raconta son histori.

Aquestou marrit animau ,
 Lous Fabres dien que prengue mau ,
 Lou jour que pourtet la bugado ;
 Maladito sie la journado ,
 Quan jamai digun l'a menat ,
 Eou n'a pas gaire estranfinat :
 Li poudiou ben faire de soupe ,
 Per li fa gita boüeno groupe.
 Ai ! mon bel Ay ! mon bel soulas.
 Mai autanben quan me parlas ,
 Que de fremos n'en son la cavo ;
 En aquo non poüedi ave pauvo :
 M'es ista dich qu'aquest paure Ay ,
 Se reveffet eme un gros fay ,
 Dins un garaillas plen de fango ;
 Li cridavon la cango-fango
 Te puefque ben faire marcha :
 Non l'aujavon pas aproucha ,
 De pou de s'enfanga la raubó ,
 Aneron partre devan l'aube :
 Et puis vautres vous estounas ,
 Se mon Aze dounet dau nas.
 La paure besti ero tant tristo ,

Avie quasi perdut la vïsto.
 A la fin se van abriva
 Sus mon Ay per lou releva.
 Li sclafon sus leis mourvelieros ;
 Et pui prenon leis tourteirieros ,
 Lou van estaca per la quoïie ,
 Uno mechanto lagagnoïie :
 Li dounon un gros cop sur l'aureillo ,
 Et lou paure Aze se reveillo ,
 Tout lourd & mai ben estounat ,
 Dau cop qu'ello l'avie dounat.
 Uno outro saïsis uno peïro ,
 Et de tres pas pres te l'enqueïro ,
 De tant qu'ello prenguet l'esfray ,
 En luego de n'en douna à l'Ay :
 Va blessar uno Bugadiero ,
 Li douno sur la mentouniero ;
 Continen se va empougna ,
 Et vague de se chaupina :
 Uno outro ven & leis separo ,
 Te li caron dessus la caro ;
 Ha velas aqui toutos tres ,
 Et bouto , piquo , vous n'aures ;
 Sa qui nen fara davantagi :
 Dirias qu'avien un faux visagi ,
 De tant que s'aneron freta ,
 Quan fouguet question d'apointa ;
 Son different & son garburgi ,
 Lou flascou fouguet son refugi.
 Aqueou vin ero tant human ,
 Si fet de beous cops d'uno man :
 Nen laisseron pas uno gouto ;
 N'aurien escoulat uno bouto ,

S
S'aneron toutos envisca ;
Aqui per eou van s'ajouca ;
De plen jour coumo lei galino :
N'y aguet uno que fouguet fino ,
Non juguet pas dau goubelet ,
Au bout d'un pau lei reveillet :
Va contrefaire la fachado ;
Que deou deveni la bugado :
Vautres jugas un paure tour ;
Voulen dourmir sinc à miejour,
Li cridon en hauffan la testo ,
Per de jour n'auren que de resto :
Aquesto lei vouguet pressa ;
Et te la van ben espauffa.
Per mon Ay n'aguet pas la foïessio ;
De camina sinc à la Toïessio :
Vous l'aneron tan tirassa ,
Qu'à la fin s' Janet redreïssa :
Quan fouguet releva de terro ,
Li tournon declara la guerro ,
Mai d'uno terriblo façon :
Uno prenguet un palisson ,
Las autres eme un gros billoïire ;
Vous l'anciron tant enfla l'hoïire ,
Que l'Ay en luego d'avança ;
Patatou s' Janet enveffa.
Aro es à l'houro que sa ragi
S' Janet alluma davantagi.
Uno disie lou fau fauna ,
Et l'autro lou fau acana :
Parbuou toutaro , coum'un tourdre ;
Jamai s'es vist un tau desordre ;
Li fagueron un las courren ;

Se la mouërt non coustavo ren ;
 La farço serie leou jugado ,
 Jamai plus pourtarie bugado ;
 Senso faire tant de cridesto ,
 Songen de pourta sur la testo
 La cargo d'aqueou pendut Ay ;
 A ton houstau tournes jamai ,
 Dis uno outro traito cauvasso ,
 Que non ti laissi sur la plaço ;
 Pren un queiron per l'ensucar ,
 La foulie coustarie trouu car ,
 Diguet un mourre de lichoiïiro ,
 Non veas que l'Ay de pou s'esfoiïiro ;
 Per ma fego vous en pentres ,
 N'agnet mai qu'aqueou deïs patres :
 Non fias pas encaro sadoulos :
 Aquelos miserables groulos ,
 Quan tourneron l'Ay à l'houstau ,
 Me disien , ha fes gros coutau
 De voïestro besti , hola compaire ,
 D'aquelous Ays s'en trobo gaire :
 Se sabias ce qu'es arribat ,
 Per sept ou huech fes es tombat ;
 Ei tarben malo delembrado
 Aguesso empourtat la bugado ,
 Quan jamai nous l'aves lougat ,
 Mon Ay ero demalugat ;
 Anet mourir au bout d'uno houro ,
 Ha paure Paulet , plouro , plouro ,
 Quan vegueri coumo mouret ,
 Ha que te regreti pauret :
 Ben me dira d'istar alerto ,
 Aprés uno tant grosse perto ;

Enterin fauguet emprunta ,
 D'argent per lou faire pourta :
 Paure you non sabiou que faire ,
 Vau loughar un boïen Trompetaire
 Que cridet per la Ville d'Aix ,
 Hay , venes veire pourta l'Ay
 De Mestre Paulet Montabouros ,
 Après dina sur leis tres houros ,
 Au mitan dau Prat Bataillé ,
 Feri lou tret d'un degallié ,
 Em'uno que non vous desplase ,
 De despendre tant per mon Aze
 Vautres non va creirias jamay ,
 Que l'iagueffo quatre millo Ays ,
 Per lou mens , & mai davantagi ;
 Et tous Azes de gran couragi ,
 Que l'aneron accompagna ;
 Et pui devant que s'entourna ,
 Eme la quoïe revertegado ,
 Cadun li fasie l'acoulado ;
 Ses jamai ren vist de plus beou :
 Chasqu'Ay pourtavo un cascaveau
 Liat au coüel em'uno founaillo ,
 Eme son mourrau senso paillo ,
 Non mangeron de tout lou jour ,
 De crebo-coïer & de douleur.
 Escoubillers , recampo petos ,
 Roustiffons & Tiromeletos :
 Pages de la Peïssounarie ,
 Voulien mourir de facharie.
 La pauro besti ero tant bravo ,
 Que tout lou monde si pressavo .
 Per la veni veire passa :

Lous Menesteiraux van laissa ,
 Et son travail & sa besougno ;
 Et senso ave ges de vergougno ,
 L'acoumpagnon sinc au pourteau ,
 Et pui s'entournoun à l'houstau :
 Raconteron à sa famillo ,
 Q'avien vist uno maravillo.
 Lou capoulie d'aquelous Ays ,
 Ero aqueou de Mestre Gervais ,
 Qu'es un Ay de bello aparenço ;
 Eou tenie ben sa contenenço
 Tous lous autres Ays deis Maunies ,
 Et quauqueis uns dei Jardinies.
 Ha la cruello despartido !
 M'agueffe leou cousta la vido :
 Plouravi , disiou , mon bel Ay ,
 Helas ! jamais plus ti veiray !
 M'as destraca tous meis affaires ,
 Nous amavian coumo bouïens fraïres.
 Ai moiïert m'as fach un paure tret ;
 Aves raison , bouffas l'ou rire ,
 Aquo mi plas , vai vougu dire ;
 Au mens quan me mirailaray ,
 Me semblara veire mon Ay :
 Aquello besti tant humano ,
 Aurie fach dins uno semana
 Lou vai & ven dau moulin foïer ;
 Sa perto m'a dounat au coïer.
 Garas , fau que juegui mon resto ,
 Aquel Ay me va per la testo ,
 Bessai farai quauquo folie ,
 Devant qu'estre au Prat Batallie :
 Fagueron tous lou tour deis Lissos ,

Ly aguet ben talos bramadissos ;
 Quan Tron em'un autre pillar ,
 Coumenceron de l'espillar ;
 Lous aurias ausis de Marsello ;
 Eme tout aqueou Tron l'espeillo ,
 Et lou Pillar que l'y ajudet ,
 Un gros Mastin te lou mourdet ;
 Li va tirar uno aguiletto ,
 Sautet plus gay qu'uno lebreto ,
 En disen coumo siou aigat ,
 Un Chin m'a tout escourtegat ;
 Lou paure cridavo de ragi ,
 Arribet ben autre carnagi ,
 Las Ruissos & lous Croupatas
 Manderon quatre Deputas ,
 Et tous lei Chins de la contrado ,
 De s'atroubar à l'assemblado ,
 Afin de faire lou jugea ,
 S'elous lou devien tout mangea :
 Fuguet dich que darien las cuissos ,
 Per lous Croupatas & las Ruissos ,
 Et que tout lou resto serie ,
 A qui mies deis Chins tirarié.
 Continent senso ceremoni ,
 Chasque Chin semblavo un demoni ,
 Li avie cinq ou sieis fres encoües ,
 Que li fasien crussi lous oües.
 Uno Chino de la Bourgado ,
 N'en pourtet uno carbounado ,
 En quatre cadeaux qu'avie fach ;
 Ah creses que jamai pres-fach :
 Non fouguet tant leou mes en ombro ;
 N'avien pas beson de manobro ,
 L'agueron pfon leou acaba :

Ha mon bel Ay , vont sies tomba.
 Me venie dintre la pensado ,
 Tan ben jugat cici l'aubado ;
 Pauro besti qu'avies toujours
 Viscut coumo un Aze d'hounour.
 N'ero ren sujet à sa panço ,
 Ero franc coume la balanço ;
 Per ma fego sentie son bouën ,
 Bessai coumenças d'ave souën.
 Aro reveillas vous de graci ,
 Car toutaro fau que you fassi
 De sa vido la descriptien ,
 Serai prou bouën Rhetoricien ;
 Per sa son harango funebro ;
 Siou d'avis de pica tenebro ,
 Per sa recampa fouesso gent :
 Se me dounavias pron d'argent ,
 Non cargariou pas mai de glori ,
 Que quan veou qu'ai bel auditori.

Premierament vous contarai
 De quin luec es sorti mon Ay :
 Eou naiffet à la mau - senglado ,
 Dins uno salo tapissado
 De l'un & mai de l'autre bout ,
 Sa maire montavo per tout :
 Ello avie mai de couneiffenço ,
 Que Saume que fouesse en Provenço :
 Per son paire n'a pareissut ,
 Mai l'Aze qu'agui couneiffut ;
 Ero de raço fouërt antiquo ,
 Et mai poudie faire la niquo
 Eu tous lous Ays d'aquest pays ;
 Vautre restares esbahys ,

Quan faupres que pouërto per armos ,
 Dous Azes vestis en Gen-d'armos ;
 A la cime de l'Escuffon ,
 Li a un pot , per moustra que son
 Partis de raço de noublesso ,
 Per aquo fariou escounesso ,
 Va difi senso vanita ,
 Que l'Ay ero de qualita.
 Quan Caïn, aqueou traite laire ,
 Anet massacra son bouën fraire ,
 Se seruet (va m'an dich anfin)
 De la brego d'un fiou cousin :
 Tout aquo selon ma pensado ,
 Fa ven veire que sa lignado
 Es vengudo de longo man ,
 Et davan lou Pople Roman :
 Encaro vous pouriou ben dire ,
 Senso bourlar & senso rire ,
 Li agut de seis predecessours
 Qu'anavon vestis de velours ,
 Qu'an pourta l'housslo jusqu'à terro ,
 En tems de pax , en tems de guerro ;
 Per ero es ben la verita ,
 Qu'eron tombas en paureta ,
 Et qu'an long-tems tira l'araire ,
 Eitan lou Fiou coumo Paire.
 Per mon Ay vous juraray ,
 Jamai li ai dich , arri mon Ay ,
 Lou meme jour que lou cromperï ,
 Continen you recouneisseri ,
 Qu'ero parti de bouën houstaü ,
 Son Paire es mouërt à l'hospitau ,
 (Apres ave pron pres de peno)

D'uno maudicho courto haleno,
 Sa pauo Maire trecoulet
 D'uno quichaduro au galet :
 Ero uno faumo fouërt hardido ,
 Avie fach parla de sa vido ,
 Per temoigna trop d'amitie ,
 A l'Ay d'un Mestre Curatie :
 Ero agudo fouërt recercado ,
 Et mai per ma fe calignado ,
 Per l'Aze dau Rey Gargantuan ,
 Aquel Ay ero un gros lantuan ,
 Ello non lou voulie pas veire ,
 Bessai aures peno de creire ,
 Ce que toutaro vous diray ,
 Quouro s'acouchet de mon Ay :
 Demouret dous mes en jessino ,
 Per serviciau prenguet Roubino ,
 Uno faumo de qualita ,
 Qu'autros fes ello avie pourta
 La Reino Sabo en roumavagi :
 Non li fasie jamai poutagi ,
 Que non li metesse dedin ,
 Per lou mens quatre pouëts de vin ,
 Uno liouïro de cassounado ,
 Tout mesclat eme de civado :
 Vespïe & matin avie un jussëau ,
 Ero grasso coumo l'aussëau
 Que nautres nouman Beco-figo ,
 Li poudien pas lia l'embourigo ,
 Quan sourte d'aquello jassino ,
 Ello fasie ben tant la fino ,
 Carguet d'orgueil de vanita ,
 Soulament per ave pourta ,

Las hardos dau Rey de la Favo ;
 S'agueffias vist coume piaffavo ,
 Pourtavo un bas tout flamen nau ;
 Ello avie per cou un licau ,
 Tout fach de sedo cremesino ,
 A creses qu'avie bouëno mino ,
 Jamai n'avie fach autre frut ,
 Qu'aquestou paure Ay malautrut :
 Ello lou mandet à l'escolo ,
 Dins lou Coulegi de Vitrolo ,
 Per lou faire passa Douctour :
 Son paire li fet un laid tour ,
 De lou retira deis estudis ,
 Aurie fach leis plus beaux preludis ,
 Se n'agueffe discontinua ,
 Bessai leis lettros l'aurien tua :
 Jamai li aguet Aze plus sagi ,
 Es mouërt à la flour de son agi ,
 Sero viou n'aurie gaire mai ,
 De quaranto ans au mes de Mai :
 Sa persouno ero fouërt macado ,
 Faguet uno pauro journado ,
 De se lascia mourir tant leou ,
 N'ai ren proufita que la peou ,
 Per faire un dray per la granillo ,
 Se me fouffe mouërt uno fillo ,
 A peno qu'augeussi jamai
 Tant ploura coumo ai fach mon Ay :
 Quan me vesie me fasie festo ,
 Despui leis pes fins à la testo ;
 Fasie ren de mau à repau ,
 Et n'avie jamai de repau ,
 Despui qu'intret dins mon estable ,

A pati mai qu'un paure diable.
 Ero un Aze de compagnie,
 Lou paure jamai se plagnie,
 Ma fremo eme uno redouërto,
 Souvent li a fach passa la pouërto ;
 Aqueou paure ay a mai souffert,
 Que s'ero au profond de l'infer ;
 Jamai n'agut foulas ni joyo,
 Aquello miserablo goyo,
 En luego de lou careffa,
 Fafie jamai que l'espauffa.
 Helas ! deplori ma miseri,
 Subre que tout quan consideri,
 Que ma fremo qu'haïffiou mai,
 M'es restado, & perdi mon ay ;
 Que poudiou espera de pire,
 N'ai plus courage de ren dire.



*Suite deis Regrets de Mestre
 Paulet, sur la survivenço
 de sa Moüillé à son Ay.*

A Ro qu'ai pres un pau d'haien,
 Per you siou d'avis que parlen,
 Non pas de l'ay mai de las Fremos ?
 Cresi qu'ai gitat de lagremos,
 Despui qu'ai espousa la miou,
 Per lou men un gros plen barquion ;
 Sie jour oubran, sie jour de festo,
 Pregui diou que change de testo :

Jamai non me laisso en repau ,
 Et me ten millo sots prepaus ,
 Que me bouten hors de centeno :
 Me facho de prendre la peno ,
 Per li temoigna mon amour ,
 De li empega un vivo l'amour ,
 Si n'ufavi de retengudo ,
 Lou plus souvent serie batudo ;
 La paure , mai que d'ordi vert ,
 Non mi serie pas ren de fet ,
 Que sur la flour de sa joiïnesso ,
 Lou fres-encouës la reveffesso ,
 Que li feriou ben obligea :
 Si m'en avie leou alecougea ,
 Pouriou pui faire bouëno chiero ,
 Tendriou quauquo bravo chambriero ,
 Que sachesso ben cousina ,
 L'ordinari de mon dina :
 Serie un bouïllit eme uno intrado ,
 Autant n'auriou à la soupado ,
 Enca de surplus un couniou ,
 Vous proumeti ben que beouriou ,
 Dau millour vin que si vendesso ,
 Car lou vin sousten la joiïnesso ,
 Ten gay lou coïer & lou perie ;
 Per ma fremo n'escoularie ,
 Tous leis jours uno pleno brindo ,
 Si vesias quan ten uno dindo ,
 Cadun serie mereveillat ,
 Ello la pulcou despeïllat ,
 Que s'ero quauquo cardelino ;
 Es gourmando coumo uno mino , :
 Preses-va , non vous menti pas ,

Mangearie mai an un repas ,
 Que nou fariou en tres semanas ;
 Per me facha dis qu'ai de banos ,
 Pecaire autant coumo un menon ,
 You qu'estimi mai lou renon ,
 Que cauvo que sie dins lou monde ;
 Li diou lou diantre te confonde ,
 Quand jamai m'istes à l'entour
 Si n'ero de marrido humour ,
 Seriou toujours en allegressos ,
 Et li fariou millo caressos ;
 En peno que change jamai ,
 Ello n'a son esprit trop gai :
 La mar serie puleou changeado ,
 D'au luec vonte lavean lougeado ,
 Que de li fa cessa lou bec.
 Cadun dis que siou un durbec ,
 D'endura toutos sas boutados ,
 Si li donnavi de bourados ,
 Non farie pas tout ce que fa :
 Per ma fe senso me trufa ,
 Jugarai un jour ma coumedi ;
 Afin de li bouta remedi ;
 Per la corbiou la plantarai ,
 Ou farai la fin de mon ay.
 Non me paissi plus d'esperanço ,
 Vouëli fa dire per sentanço ,
 Que se pouren desmarida ;
 Autrament la vau emanda ,
 Devant qu'intren dins lou Caremo ,
 Que maugra sie fach talo fremo ,
 Que menvenguet embanasta ,
 Me poudie ben tant proutesta ,

Qu'ero la plus vertuouso fillo,
 Que fouffo en touto la Villo;
 Et qu'outro millo qualitas,
 Poussedavo leis sept beutas;
 Que jamai n'avie ista acoustado,
 Et que n'ero autant renoumado,
 Que fillo que fouïeffo dins Aix,
 Devie espoufar un pouërtofaix,
 Non pas un homme de ma mino;
 Aqueou trouës de marrido aïfno:
 Regardas la ben per davant,
 Vous fara tomba d'espravant;
 Ello a lous hueils tous à la sousto,
 Croucareous coumo uno lengouffo;
 Per de tras pouërto un gros paquet,
 Lou nas coumo aqueou d'un pourquet;
 A per cou la bouco pichoto,
 Coumo l'intrado d'uno toto;
 Lou moure touër & beïffareou,
 Coumo la quoïe d'un severeou:
 Senfo la caro vous protesti,
 Que la prendrias per uno besti:
 Es fremo de pauro façon,
 Es tout croc coumo un ageçon;
 A las bregos coumo uno muelo,
 Si la vefas cour o recuelo,
 Quand li parlon de s'afana;
 Dirias que la van condana,
 Anfin coumo ello se treviro,
 D'ave dau fouïit ou de l'estiro,
 Ha! que sicu fouël de tart pati,
 Voudrie ben mai se desparti,
 Qu'endurar aquello enriabiado;

Quand ma maire m'anet gita
 De son ventre , à la verita ,
 Nasqueri ben à mal - houro ;
 Plagueſſo à Diou qu'en aquel houro ,
 Ou de dintre d'aqueou moumen ,
 Fouſſo iſta mon entarramen :
 Non auriou pas coumes l'aufenſo ,
 Que m'a douna per recompénſo ,
 La Galero tant que viourai.
 Sabi pas ſi vous contarai
 La miſeri , noblo aſſemblado ,
 Et la ſouffrenço endemouniado
 Qu'enduran nautre encadenas ,
 Non creſi pas que leis damnas ,
 Que ſoun au ſujet de Cerbero ,
 Souffron mai que dins la Galero.
 You vous dirai premierament ,
 Que ſian perpetualement
 Dins lou tourment & dins la peno ,
 Sian eſtacas d'uno cadeno ,
 Que per au mens peſo un quintau.
 La Galero nes noüeſtro houſtau ,
 Plaugue ou neve , n'en ſian à l'erto
 N'aven ni lanſau ni cuerto ,
 Hors d'un marri tros de caban ;
 Dourmen cinq ou ſieis dins un baſſ
 Que n'a pas tres pans de carruro ,
 Semblo tout à fet la meſuro
 D'uno caiſſo per pourta un mouiert.
 Et puis encaro per conſoüiert ,
 Fau que dins aquello brancado ,
 (Anſin de nautres es noumado)
 Mangen & caguen tout enſen ,

Nous dounon souven per presen,
 Tant au dina qu'à la soupado,
 Dau gourdin ou de bastounado,
 Quan fen ou non fen manquamen.
 Non n'aven que tant soulamen,
 Sieis liars de pan lou jour per testo,
 Qu'es plus negre, Messieurs au resto,
 Que la forgeo d'un Manechau;
 Encaro d'aquo non m'enchau,
 Es de dourmi subre la duro,
 Et pati de noüestro naturo,
 Qu'es aquo que nous facho mai.
 Vautres non vous creirias jamai,
 Que nautres non aguen l'esquino,
 Deis sumis & de la vermino
 Rouigado quasi la mitat;
 Deis peous n'en fen gaire d'estat,
 Quan ben sien gros coumo favetos:
 Nautres mangean dins leis gavetos,
 Coumo de pouïers en verita:
 Consideras l'extremita,
 De nautres paures miserables,
 Cressi fermament que leis diables
 An inventat aquel houstau,
 Pouden pas sourti lou pourtau.
 S'anan quauquo fes à la Villo,
 Sian mies garda qu'uno dei fillo
 De quauque riche Partisan.
 Fouïesso cadenos tirassan,
 Coumo Rascasson per carriero:
 Noüestro miseri touto entiero
 Vous ai pas encaro conta;
 Beati qui a la liberta,

Que va libramen senfo peno ,
 L'à vonte son esprit lou meno ,
 Ou que pou faire ce que voou ,
 Senfo que n'ague ges de pau ,
 Suivant que n'es son habitudo ;
 Mai nautres dins l'esclavitudo ,
 N'aven jamai ges de repau.

SECONDO PARTIDO.

SEnfo interompres ton prepau ,
 Retiro - t'un pau , camarado ,
 Voüele dire ma restelado ;
 Car tu non as pas debita ,
 Soulamente enca la mita ,
 Dau martiri & de la peno ,
 Que souffren dintre la cadeno ,
 Nautres tous paures disgracias ;
 Diou v'en garde tous tant que sias ,
 De tomba dins talo infortunado ;
 Voudrie mai que souleou ni luno ,
 Voutres n'agueffias vist jamai ,
 La moüiert serie ren de verai ;
 Mai quan n'en songeas qu'à touto houro ,
 Mouren , & non saben pas qu'houro ,
 Aqueou tourmen aura manqua .
 Un paure esclau qu'es estaca ,
 Per un ped coumo uno galino ,
 Et que ben souven son esquino ,
 Es macado à cou de baston :
 Rondaren per caire & canton
 La Villo touto la journado ,
 Per pourta à la retirado ,
 Douge deniers à l'Algoufin ;

Autrement paro lou gourdin ,
 Lou ceucle ou la bastounado :
 O que vido desesperado !
 Es aquello d'un paure esclau ;
 Voudrie mai estro gardo-clau ,
 Ou lou Joulie de Proserpino ,
 Ou ben estre dins uno tino
 Pleno de vin jusqu'au menton ;
 Serian pas sujets au baston ;
 Ni souffririan pas tant de peno ,
 Coumo souffren dins la cadeno .
 N'en patissen coumo de cans ,
 Si voulen un mouceau de pan ,
 Ou ben de pitanso uno brigo ,
 Nous fau rauba per lei boutigo :
 Et quan nautres fian dessoutas ,
 Poudes dire si fian fretas .
 Enfin , Messieurs , de cado caire ,
 Nautres nen fian batus , pecaire ,
 Eme raison , senso raison ;
 Fau que servissen de bouffon ,
 Quan quauquo damo ou dameisello ,
 Ven per veire la Galero ,
 Ou quauque homme de qualita :
 Quan la Galero an visita ,
 Per se douna quauque delici ,
 Nous faran faire l'exercici ,
 Duran uno houro per lou men ;
 Et pui n'aven per pagamen ,
 Lou plus souvent que bastounado :
 Nautres maudissen la journado ,
 Et visito de taleis gens .
 Touteis leis diluns nautres sen ,

Sur l'aubarestiero bugado ;
 Si neüestro camie n'es lavado ,
 Coumo fau , & noüestro calçon ,
 Lou ceoule n'en fa la raison.
 Lou dimenche boüien jour boüieno obro ,
 Jamai n'autres n'aven que d'obro ;
 Toutaro nous faran bouta ,
 La tendo ren que d'un cousta ,
 Que s'apelo la miejo luno ;
 Et si lou tems nous impourtuno ,
 Nous fau fa logeo tout d'un coou ;
 Et toujours n'aven qu'auquo coou :
 Enfin viven que dins la peno ,
 Es l'obro de la Magdaleno ;
 Jamai aquo non es tout fach ,
 Pagan pron leis maux qu'aven fach
 Devant que fouffian en Galero.
 Si lou Gouvernour passö en terro ,
 Ou ben Mouffu lou Generau ,
 Nous fan crida tous hau , hau , hau.
 Regardas qu'es l'esclavitudö ;
 Nous fan ben changea l'habitudö
 Que n'autres avian coustuma.
 Tous leis jours nous faran rama ,
 Afin de n'aprendre la vogo :
 Nous fan fa sie & passö - vogo ,
 Et si l'y anan de taston ,
 Nous fan souffla coou de baston
 Sur l'esquino sen dire garo.
 O mouiert ! que non venes tout aro
 Mettre fin à noüestre tourmen :
 A vous parla ben franchamen ,
 Sioou estounat qu'aguen pacienco ;

Quan desplegariou ma scienco ,
 You non vous sauriou pas conta ;
 De noüestreis penos la mita ;
 Encaro à terro n'es coucagno ,

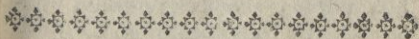
TROISIEMO PARTIDO,

ES quan fau faire la campagno ,
 Si sabias davan que parti ,
 que lou Come fa alesti
 Tout l'atirail de la Galero ,
 Nous fan pourta la sauro en terro ,
 A fouëssô d'aigo la lava ;
 Et nous la fan pui retourna ,
 Et remettre dedins sa plaço ,
 quan l'aure quatre pans de glaço ,
 Ou que fouë la miejo - nuech ,
 Nous fau carrega lou bescuech ,
 Lou vin , leis rens qu'an de coustumo
 Leis ancros , leis velos , leis gumos ,
 Et tout ce que fa de beson ;
 Et toujous apres lou baston ,
 Nous manço pas dessus leis couëstos :
 Apres cadun n'en pren son pouësto ,
 Attenden lou coumandamen ,
 et l'ordre dau despartamen.
 ausen lou canon de partenco ,
 la Capitano que coumenço ,
 Incontinent de s'alarga ,
 Nous fau apresta per vouga ,
 Tous nus coumo un verme de terro ,
 Per faire vira la Galero ,
 Et la sousti fouëro dau Port ,
 es alors qu'anan à la mort ,

Et qu'intran dintre la fatigo ,
 Aumens s'avian quauquo mandigo ;
 Per nous fa passa lou talen ,
 Aqueou tracas non serie ren :
 Ni mai d'endura tant de peno ,
 Quan sian fouëro de la cadeno ,
 Que lou Come es sur lou Courfier ,
 N'en siblo vogo lou quartier ,
 Tantôt d'aprouë , tantôt d'apoupo ,
 Non fau pas gis ave d'estoupo ,
 Eis aureillos segurament ;
 Si manquan au coumandament ,
 Pouden pron dire venes veire ,
 Vautres non saurias jamai creire ,
 Qu'alors que sian en pleno mar ,
 Que nous faudra faire lou quar ,
 Et puis apres haussa l'anteno ,
 Et même per faire la peno ,
 Apres mettre lou matabout ,
 Aqueou tourment jamai n'a bout ,
 Tamben n'aven que las arestos :
 Tantôt faudra tira uno veto ,
 Casso escoto , hisso la carnau ,
 De fes nous fau faire canau ,
 Et nen vouga à ren , à velo ,
 Jusques à tant que la Galero
 Siego arribado dins un Port :
 Après nous dounon per confort ,
 Quan aven fach grosso journado ,
 Un pechié de vin per brancado ;
 Sabes se nous fan gros presen .
 Parlen de la vido que fen
 Tout de long d'aquello campagno ,

Dintre lou pays de Coucagno ;
 Non vivon pas tant grassément ,
 Nous dounon que tant soulament ,
 Uno liouro & miejo per testo
 De bescuech , si vesias au resto ,
 Qu'es plus negre que lou capeau ,
 Arnat , amar coumo de feou ,
 Er pui quan ven à la dinado ,
 Per caresto dins la brancado ,
 Pouërtoun douge favos en cadun ,
 Qu'ellos n'en sentoun mai lou fun
 Que tous leis harencs de Bretagno.
 Nous fou ana dintre l'espargno ,
 De l'aigo que nous facho mai ,
 Dins lei grossos calours que fai ,
 que sian mai alteras pecaire ;
 Que la bourso d'un Proucuraire ,
 Ou de quauque usurier segur ,
 nous fàran douna per un Turc
 Sur lou Coursier cent bastounado ,
 Si un barrion d'aigo qu'an dounado
 Dins lou banc, noun duro trei jour ,
 Consideras qu'intoù sejour
 Es lou nouëstre, noblo assemblado ,
 Non cressi pas qu'amo damnado
 Qu'es tourmentado per Satan ,
 A proupourtien souffrisse tan ,
 Que nautres paures miserables.
 De fes semblo que tous leis Diabes
 De l'infer nen siegoun sourtis ,
 Per nous faire enca mai pati ,
 Auren touto la journado ,
 Eme uno mar despestelado ,

Vouga lou ren tout à plen couër ,
 Et pui enca per reconfoüer
 Quan sian ou luec de l'arribado ,
 La tendo , à cou de bastounado
 Nous faran bouta vitament :
 Enfin n'en souffren que tourment ,
 Que miseri , & que martiri :
 Vous proumetti & vous asseuri ,
 Que noun saben pas ques aqueou ,
 Que desiro mai sant Miqueou ,
 Afin de faire leou retreto :
 Eisso vessi que vous enfeto ;
 Quan parlarian jusqu'à deman
 Enca tout lou caramentran ,
 Pourriou pas conta la misero ,
 Que souffren dintre la Galero.



LA MISERI ET SOUFFRANÇ

Deis paureis Jardiniers.

Divisat en tres partidos.

ET Diou vous gard noblo assemblado ,
 Sian eissito uno rastelado ,
 Coumo nous veas de Jardiniers ,
 Que per planta de cachouffies ,
 De pouërris , naveous , de sebetos ,
 Espinars , lachugos d'harbetos ,
 De melons , d'apis & d'aillets ,
 De cougourdes & de caulets ,

Nen fan pas ana cerqua d'autres ;
 Se l'y a quauqu'un d'entre vautres ,
 Que vouëgue faire semena ,
 Aro es lou tems d'ou saboula ,
 La terro n'es proprio à merveillo ,
 Per faire affana la cavillo ,
 Non trouban pas nouëstreï paries ,
 Que vengon tous lei Jardiniers ,
 Dou Languedoc & de Gascogno ,
 Non faran pas mai de besogno ,
 Per segur que nautres faren ,
 Sian eici d'ou quartier d'Aren ,
 Aven beson de la mondillo ,
 Per entretenir la famillo ,
 Et nourri nouëstreï pipaudons ,
 En fen affana l'eissadon ,
 Lou magau , autanben l'eissado ,
 Sian diantre d'uno pauro annado ,
 Vous asseguri bellei gen ,
 Non manegean pas plus l'argen ,
 Que nautres avian de coustumo ,
 Si sabias qu'aquo nous consumo ,
 Et facho de tallo façon ,
 Que sian secs coumo uu limaçon ,
 N'aven pas uno onço de graïffo ,
 A l'houffau mangean que de jaisso ,
 De garontos & de caulets ,
 De pouërris , de sebos , d'aillet ,
 De marluffos & d'arencados ,
 Et quauqueis sardinos falados .
 Lou pei fres nous es deffendut ,
 Quan nautres aven despendut
 Sept deniers per lou companagi ,

Es enca trou per lou meinagi ;
 Se contentan fero & matin
 D'aver uno miejo de vin ,
 Et quand anan à la journado ,
 Pourtan un pan, uno arencado ,
 Tamben n'aven plus que lous ouës ,
 Nouëstreï ventres sembloun de poues ,
 S'aquestou tems duro plus gaire ,
 Non saben deja plus que faire ,
 Nous faudra vendre leis claveous ,
 Leis cadenos & leis anneoux ,
 Et leis raubos de nouestreis fremos ,
 Souven n'en gitan de lagremos ,
 Et de souspirs dau fond dau couer ,
 Car aimarian mai estre mouer ,
 Que n'es plus lou tems que fouloïo ,
 Que lou matin la gayo anchoïo
 Dintre lou pan n'esquichavian ,
 Et lou pechie n'escoulavian ,
 Dau millour vin que s'atroubesso ;
 Plut à Diou qu'aqueou tems tourneïssio ;
 Que durant lou Caramentran ,
 Temoin lou Compaire Bertran ,
 Nautres fasian de mascarados ,
 Et tous leis jours fasian taulados
 En tous leis plus gros Cabarets.
 Mai per aro sian tant paurets ,
 Non pouden plus haussa la testo ,
 Couchan tout à fet nouestre resto ,
 Si ves plus ren que roüiguarie ,
 En tout nous cerquon d'avarie ,
 Si nautres aven uno eimino
 De blat ; per la mettre en farino ,

Quantequan fau cracha cinq soous ,
 Encaro fian toujourns en pocu ,
 Si la billetto es pas estraçado ,
 Ou que non siege enregistrado ,
 Nous dien , n'aves pas resouna ,
 Qu'à tous leis diables sie donna
 Aquello raço biscaïno ,
 Per nous confisca la farino ,
 Nous cerquon talos avaries ,
 N'es ti pas uno voularie !
 Lou bouès de couniou li deou gaire ;
 Laisèn tout aquot en un caire ,
 Parlen que fian plus mauqu'antan ,
 Et fian vendus argent coumptan ,
 Tout es chier , & non si fa gaire ,
 Lou Moussu non fa plus ren faire ,
 N'en patissen mai que de cans ,
 Aven bouèno cargo d'enfans ,
 An leou escoula la paniero ,
 L'y fau pas dire la priero ,
 De santo Margarito segur ,
 Soun tous descaus semblon de gueus ,
 Si non fen affana l'eissado ,
 Nous faudra pouèrge l'estaucado :
 Cauvo que n'aven jamai fach ,
 Si non prenen quauquie pres-fach ,
 Aro que s'aprouchan de la primo ,
 Ou ben que faren quauquo estimo ,
 Eis jardins pres dei Refourmas ,
 Si en aquo non fian emplegas ,
 Pouden que faire pauvo vido ,
 You n'ai ma memori estourdido ,
 Et contan tant de paureta ,

Sian reduits à l'extremita ,
 Saben plus de que bouës fa flecho ,

Secondo Partido,

A Questo fallo es trop estrecho ,
 Per ben danfa nouëstre balet ,
 Sabi enca fa lou trignoulet ,
 Despui qu'you eri calignaire ,
 Que n'en dies tu , ô mon compaire ,
 Vonte a passat aqueou beou tems ,
 Que nautres erian plus contens ,
 Que lou Seignour d'un bouen villagi ,
 Non l'avie gis de Roumavagi
 Que non dansëssian leis cinq pas ,
 Ensuite fassian bouën repas ,
 Avian la bourço ben fournido ,
 Songeavian qu'à fa boueno vido ,
 Senso ave ges de pensament ,
 Aqüot ero un contentament ,
 Et quand sautavian tout sautavo ,
 A rire lou jour si passavo ,
 Et ben souvent la miejo-nuech ,
 Nous troubavo à l'entour dau fuec ,
 Eme la bouteillo & lou veire ,
 Si vautres non va voules creire ,
 Prenes la peno foulament ,
 A va demanda librament ,
 Eis gens de nouestro couneissënço ,
 Vous diran qu'en touto Prouvenço ,
 N'a jamai agut de paries ,
 Per estre enfans de Jardiniers ,
 Mai aro fau songea au meinagi ,
 Per fouëssio sian devengus sagi .

Mai non resto pas que toujours ;
 You non maudigue tous leis jours ,
 Aqueou que m'a empacha de fremos ;
 Souven you gietti de lagremos
 grossos coumo lou pichon det,
 Quand you songi que lou Cadet
 Fasiou per tous leis Roumavagis ,
 Apereissi d'esteis Villagis ,
 Eme la gayo espaso au les ,
 Per lou travail m'en chalie pas ,
 Mi mouquavi de l'inconstango ,
 Aro se vouëli empli ma panço ,
 Mi fau travailla mai qu'un can ,
 Et non gagni pas per de pan ,
 Non ai plus ren que la careno ,
 Amariou mai estre en cadeno ,
 Et vouga lou ren à plen couës ,
 Ou ben ana chapa de bouës ,
 Que non pas planta de sebetos ,
 Car un vedaire de brouquetos ,
 De ferre vieil , de veire rout ,
 Eou fa millour vido per tout ,
 Que non pas you cinquante viagi ,
 Siou enca à la flour de mon agi ,
 N'es ti pas uno forfantarie ,
 De vioure en tate gufarie ,
 Voulontie mi mettriou en mestre ,
 Si non ero aqueou Sequestre ,
 Aqueou mi siou embarrassa ,
 Leis bras mi foussi you troussa ,
 Aqueou jour que me n'en parleron ,
 Si sabias coumo m'atraperon ,
 You ay desscin de va conta ,

Si vautres aues la bonta ,
 De mi presta en pau de silenci ;
 You n'aviou quauquo counceillenci
 Eme uno fremo dau quartie ,
 Que fa seruici voulontie ,
 Eis bouens enfans d'esto journado ,
 Cregne pas ren leis moufquetados ,
 Ello non reculo jamai ,
 Non sabi pas coumo ello fai ,
 Mai ello porto ben en grupo ,
 Ny a pron que son d'aquelo troupo ,
 Que non leis augi pas nouma ,
 Crefi que fias tous infourmas
 D'aquellos pichounos cauetos ,
 Ny a pron que fan las couquetos .
 Qu'aurien besoun sens flatarie
 Que ly marquessoun lou darnie ,
 A coou de calous & de barro ,
 Vonte ma memori s'esgaro ,
 Mai per va vous faire plus court ,
 Aquesto my troubet un jour ,
 Et me diguet compaire Antoni ;
 You sabi un brave matrimoni ;
 Per vous , qu'es fouer avantageous ,
 Ny a ren que d'estre courageous ,
 Vouestro fortune sera facho ,
 Mai que fagues ben vouestro pachò ,
 Jamai non vous manquera ren ,
 You sabi qu'ello vous vau ben ,
 N'a ges d'amour per degun autre ,
 Non ven rigues pas tant vous autres ,
 Car ce que vous conti es verai ,
 Mi diguet , isto au camin d'Ais ,

Son Paire a houstaui & bastido,
 Ello es gaillardo & ben poulido,
 Es uno vrai fouen de bonta;
 N'a que de boueno qualita,
 Cresi pas qu'age fa pariero,
 Es uno boueno meinagiero,
 Es de boueno raço de gens,
 Et puis a de riches parens,
 Que font Marchands, dedins la Villo
 Quand aurias besoun de mondillo,
 Et que n'aurias necessita,
 Non farien pas difficulta,
 Segur de vous rendre servici,
 Vequi per que vous avertissi,
 A va faire leou mon enfant,
 Et non esperes pas deman,
 You vesen aquestei proumessio,
 Continent mouestri ma largesso,
 Fourri la man dins mon bouffon,
 Ly douni huech ou nouu teston,
 Per sa peno & son courretagi,
 En dous ou tres jours mon mariagi
 Per ello fouguet acaba,
 Mai per ma fe m'a ben trompa,
 Ai a faire eme uno carrello,
 Que voou faire la Dameisello,
 Non n'agut que tres cent flourin,
 Encaro mi siou paga en vin,
 N'ai ti pas fach boueno fortuno,
 You vesi qu'eico v'importuno,
 S'augeavi dire leis honours,
 N'aurie per parla per tres jours,
 Vous proumetti, noblo assemblado,

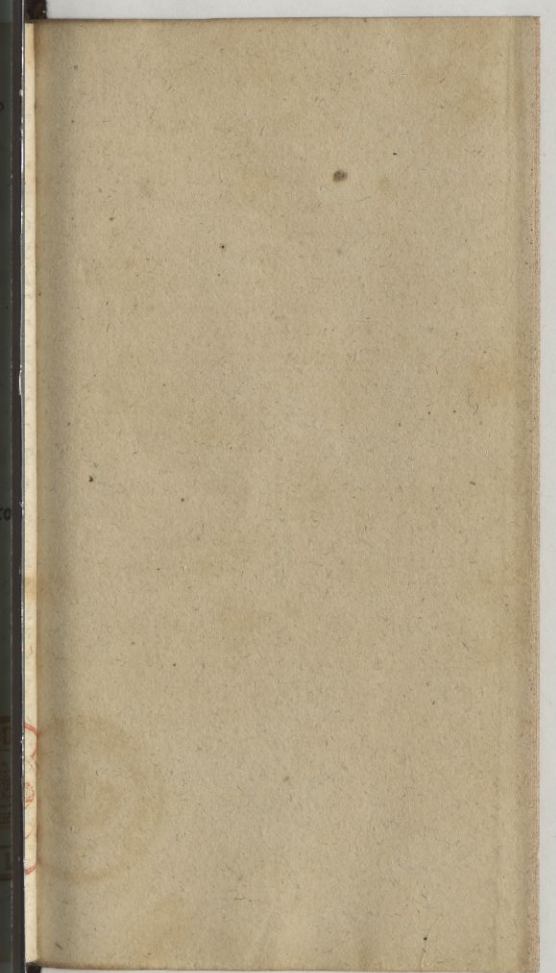
Troisiemo Partido:

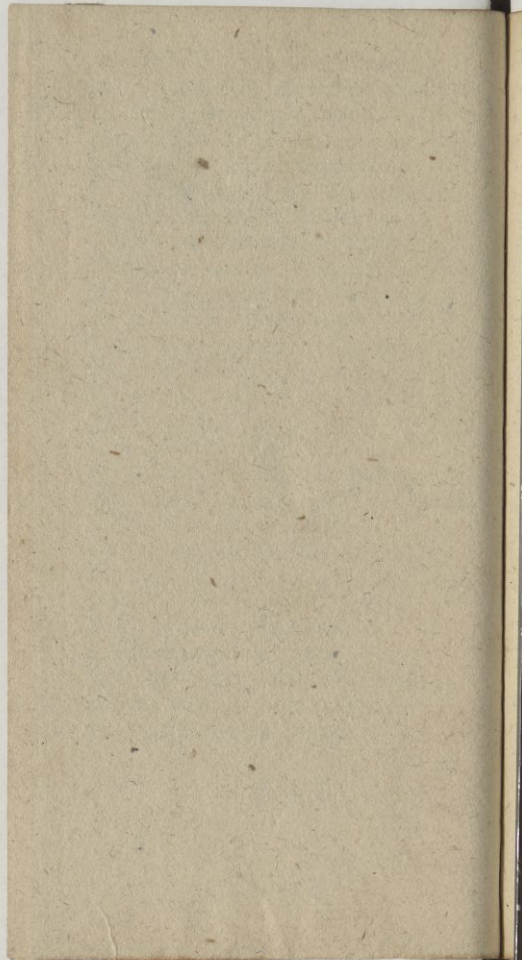
VOueli dire ma rastelado ,
 Tiro t'eila compaire Juan ,
 Tu sembles lou Rey Gargantuan ,
 Debitaries mai de materi ,
 Que moufu l'Avocat Courderi ,
 S'eres dedins un Parlement
 Arrangaries parfaitement ,
 Teis partidos de cade caire ,
 Ti seguirien per sous affaires ;
 Et parce que tu m'as conta ,
 De ta fremo la qualita ,
 You ti voueli segui de bello ,
 Tu dies que n'es uno carrello ,
 Et la miou voou enca pu pau ,
 Quouro nautres fian à l'houstau ,
 Incessamment fau sa Miquello ,
 A lou Diable à la carnavello ,
 Es un demon tout fourmat ,
 Semblo que you ly siou tombat
 Dau cuou aquello traito cauvasso ,
 Es uno vrayo tartarasso ,
 Non vou ren qu'à caga d'enfans ,
 Vous proumetti que tous leis ans
 Ello me fa uno jaçudo ,
 Sabi pas s'auriou gis d'ajudo ,
 Si vautres vefias mon houstau ,
 Ressemblo deja l'hespitaü ,
 Dau sant Esprit en conscienco ,
 Siou estounat coumo ai pacienco ,
 Per tout n'auvi ren que crida ,
 Voueli de pan , voueli caga ,

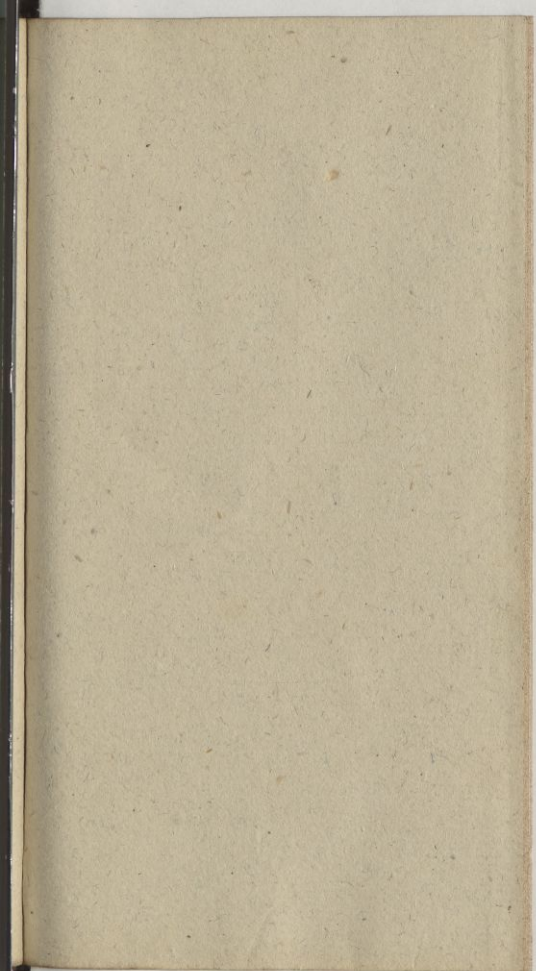
Voueli piffa , you voueli buoure ,
 Apres aquo lou moyen de vioure ,
 La fremo de l'autre cousta ,
 Non mi fa jamai que rena ,
 Ello non es jamai contento ,
 Li faudrie ave toutes lei rentos ,
 Qu'avie lou Baron de Cauvet ,
 Tantôt mi demando un fasset ,
 Tantôt de raubos , de sabatos ,
 De coiffos , cornetos , cravatos ,
 Et si nen li douni d'argent ,
 Per crompa aquoto , bellei gens ,
 You n'en pouedi proun dire garo ,
 De tres mes non fa boueno caro ,
 Autanben siou defespera ,
 Amariou mai estre entarra ,
 Au dessouto de quauquo bouto ,
 Aqueou qu'es mouer non li ves goute ,
 Eissoto n'es troou caqueta ,
 Ça , ça qui voou faire planta
 De touto sorto d'hourtoulaille ,
 Nautics aven besoun de paillo ,
 Et de la ruello encaro mai ,
 Eissoto n'aurie fin jamai ,
 Remettes-vous , noblo assemblado ,
 Penden qu'eme meis camarado
 Un pay de canson cantaren .

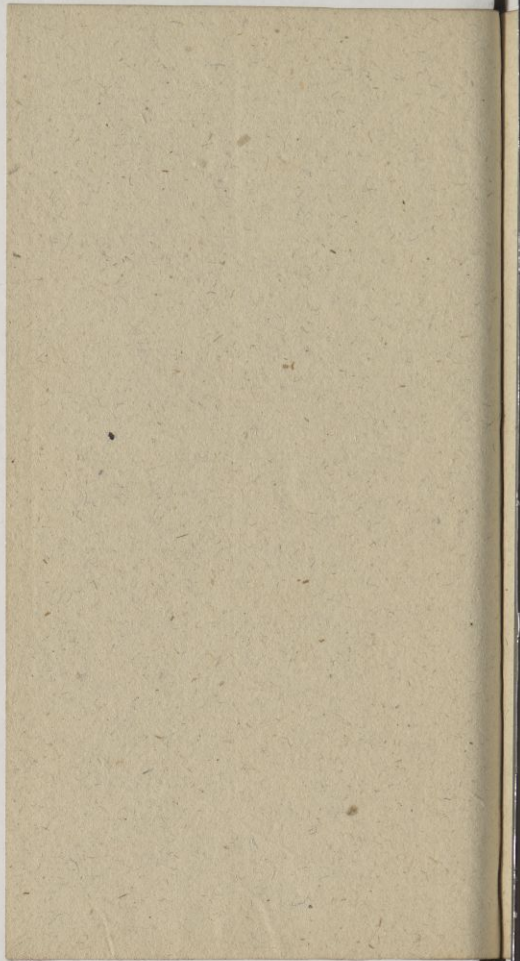
F I N.

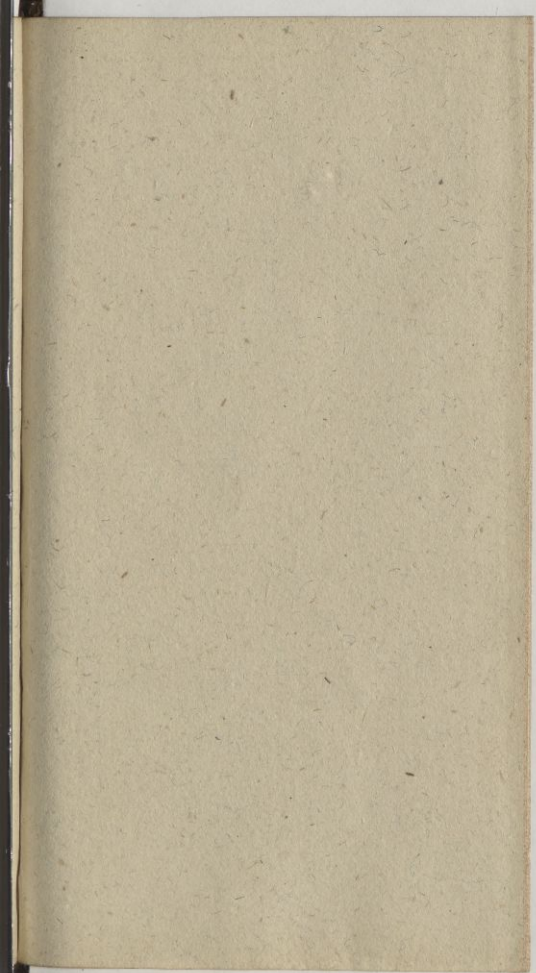


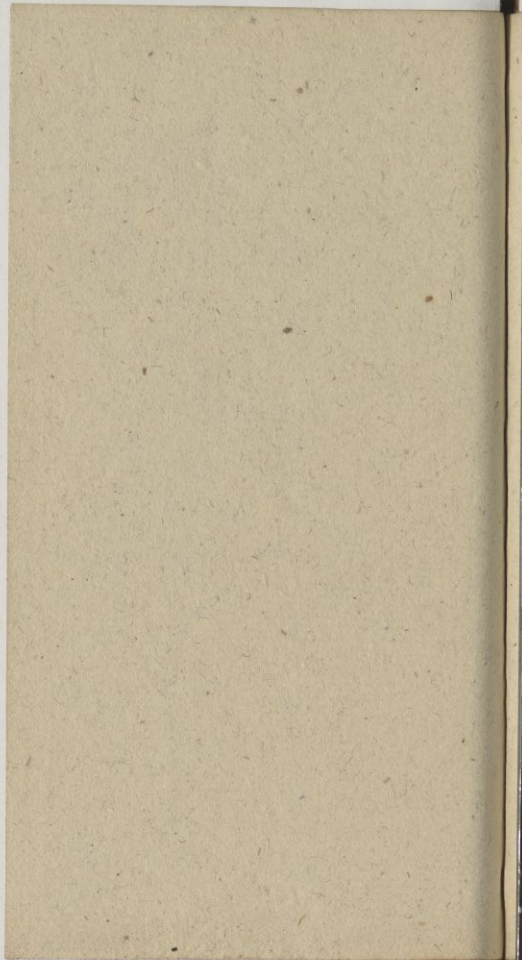


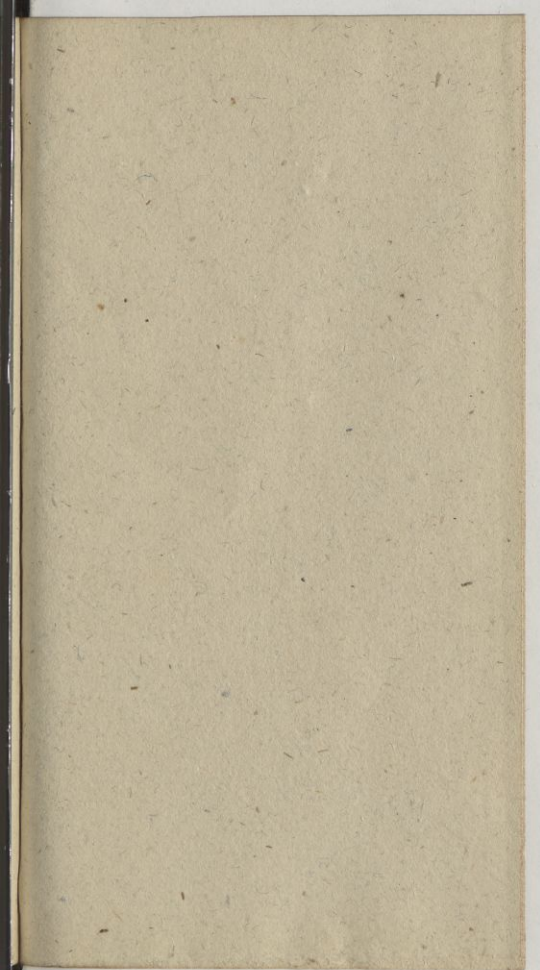


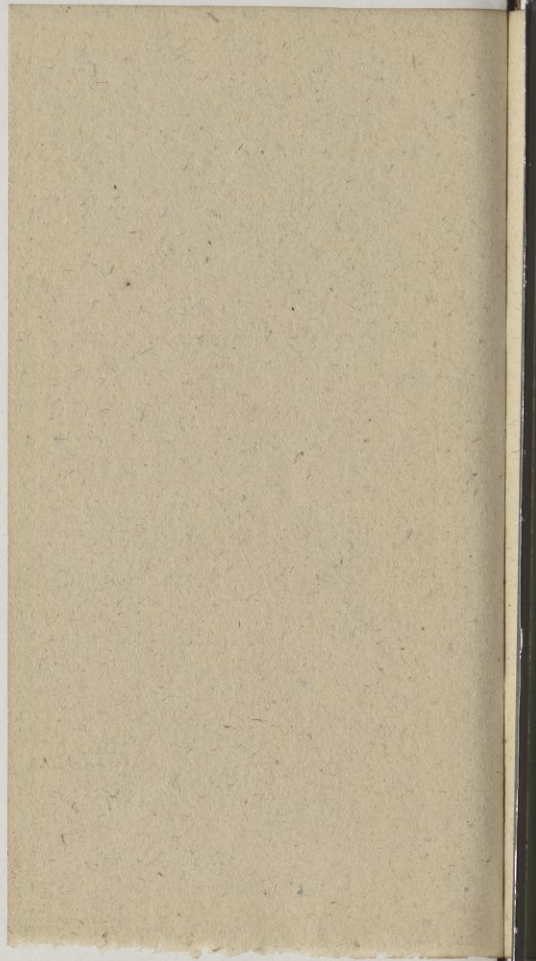


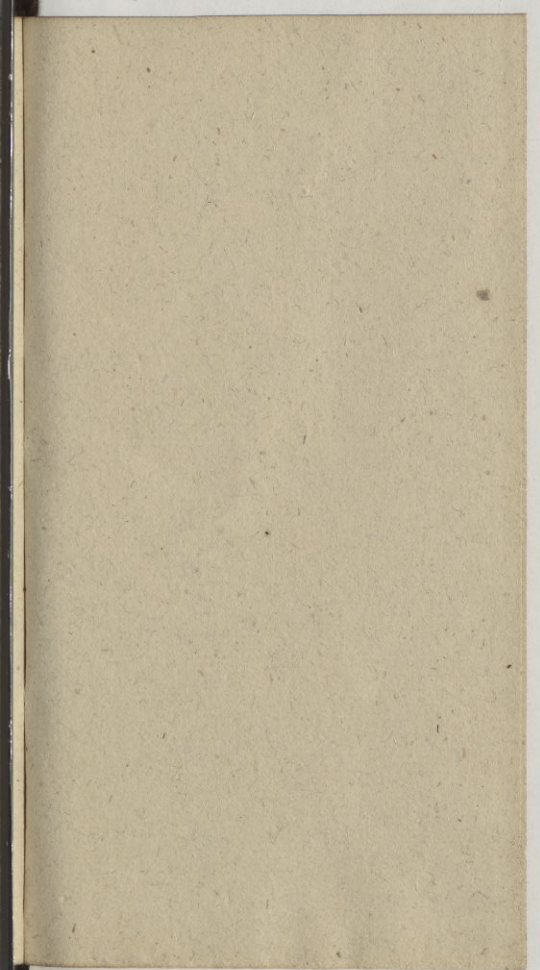


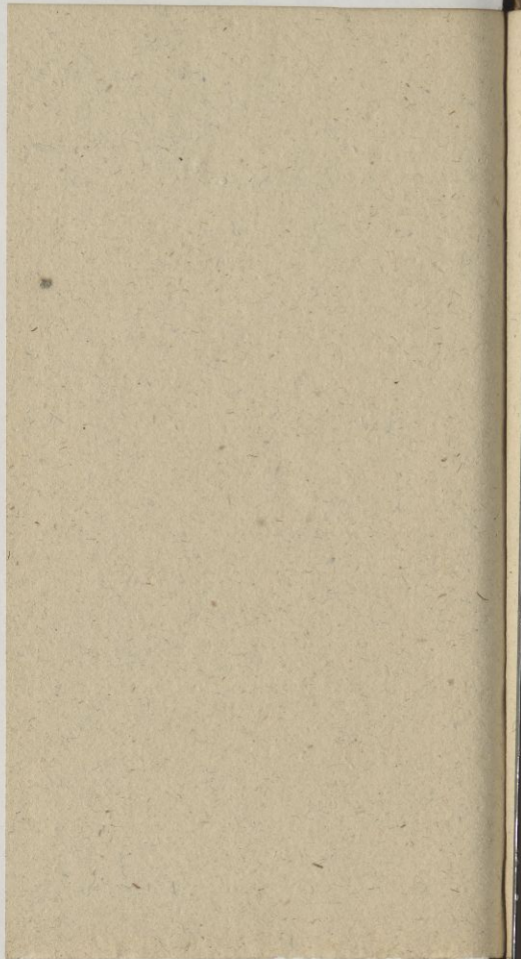


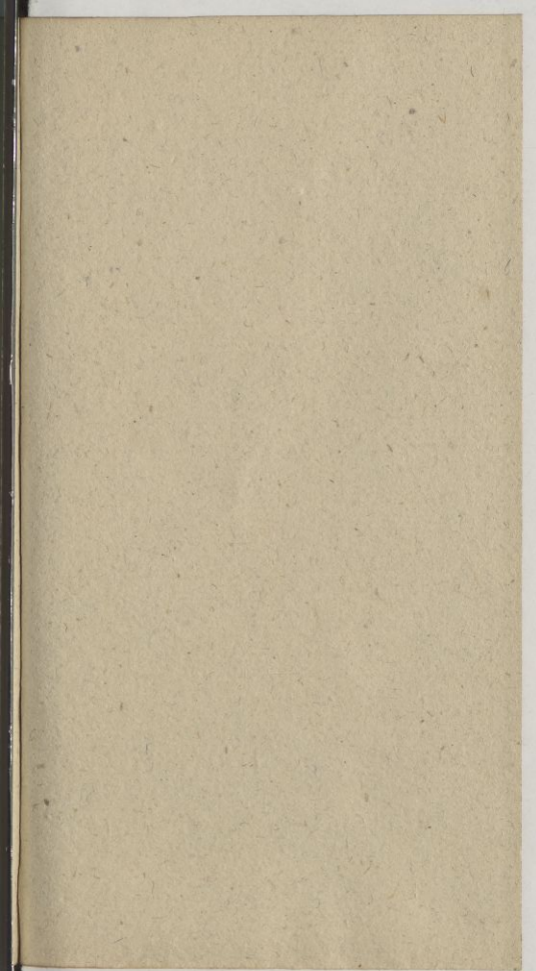


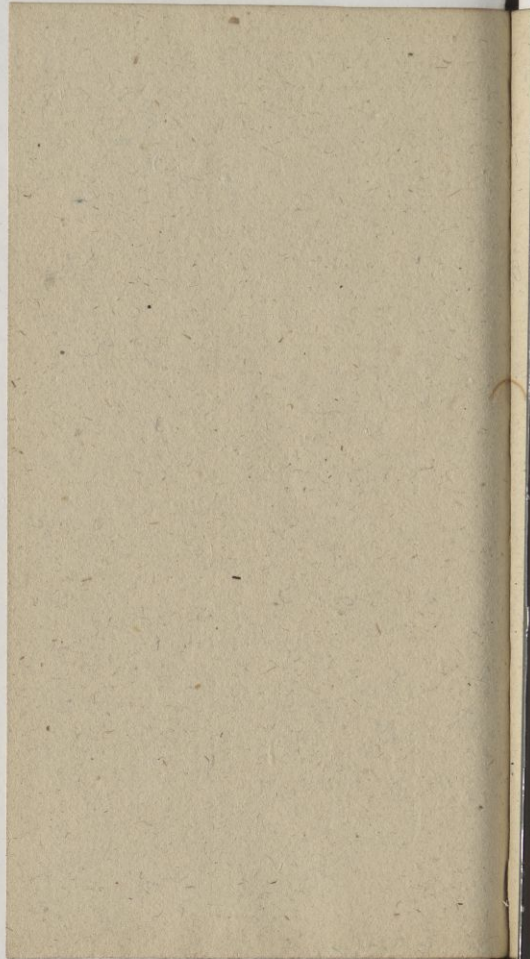


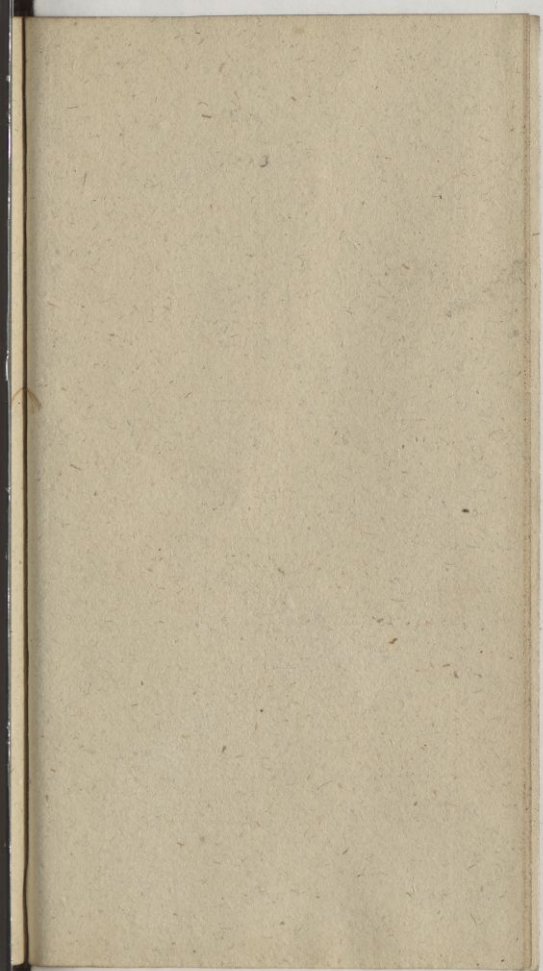


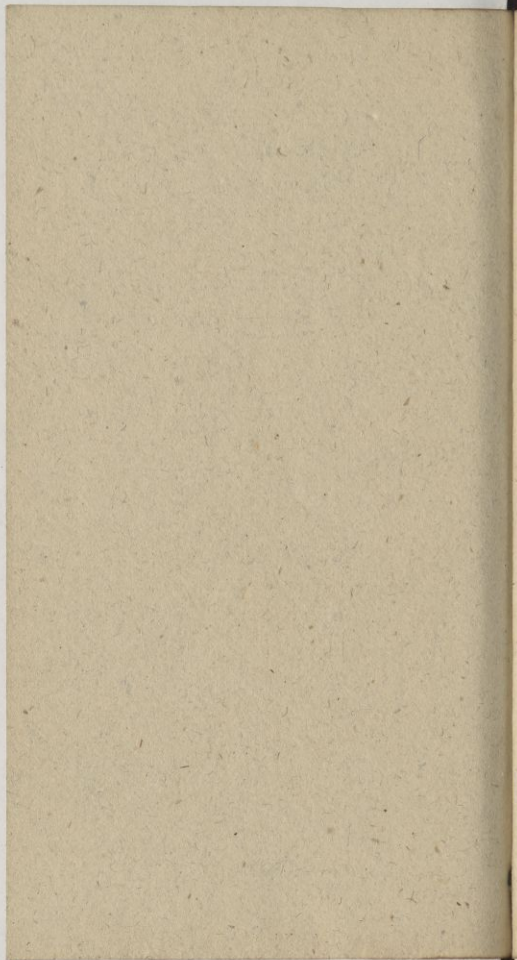


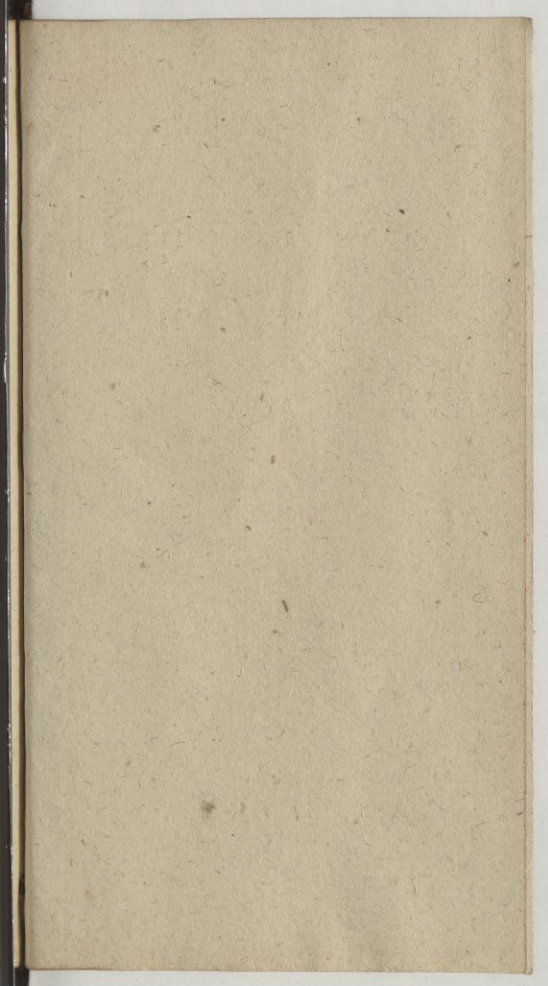


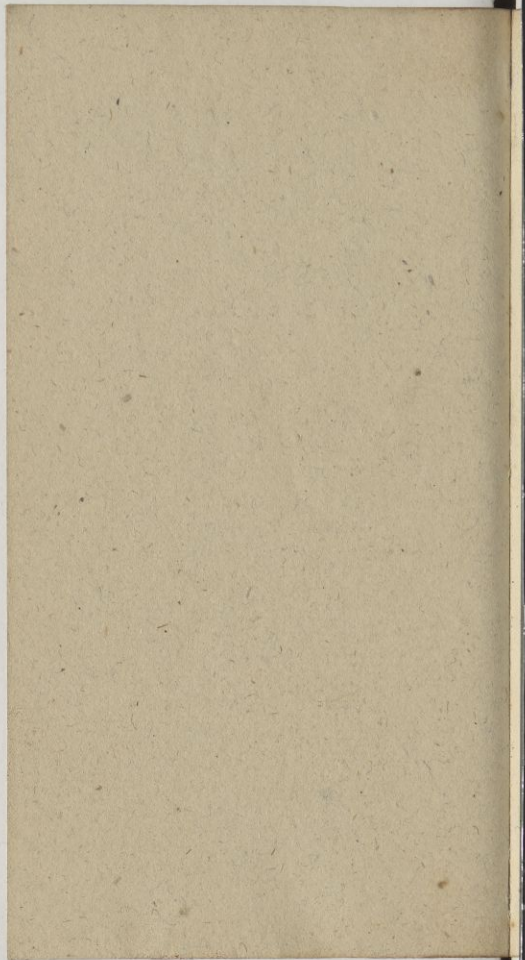


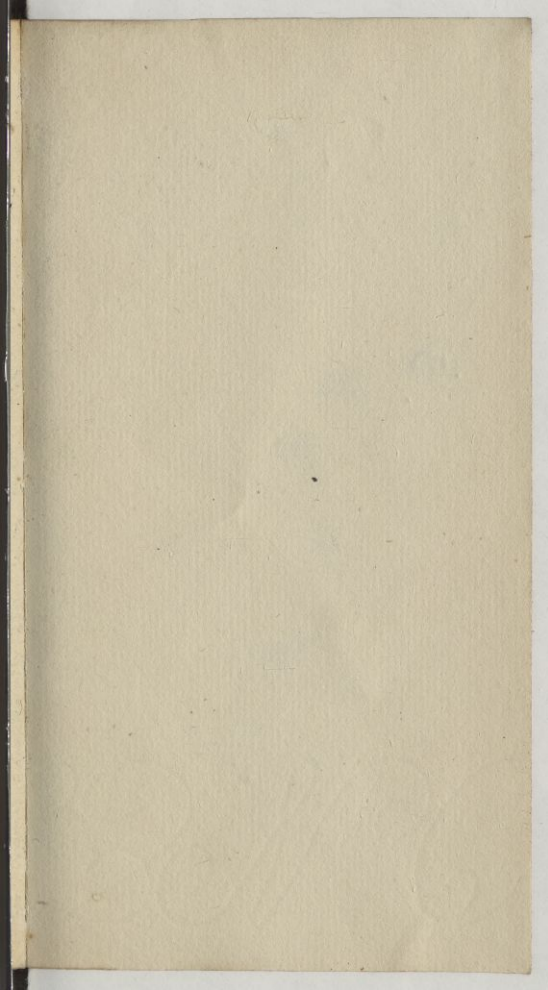






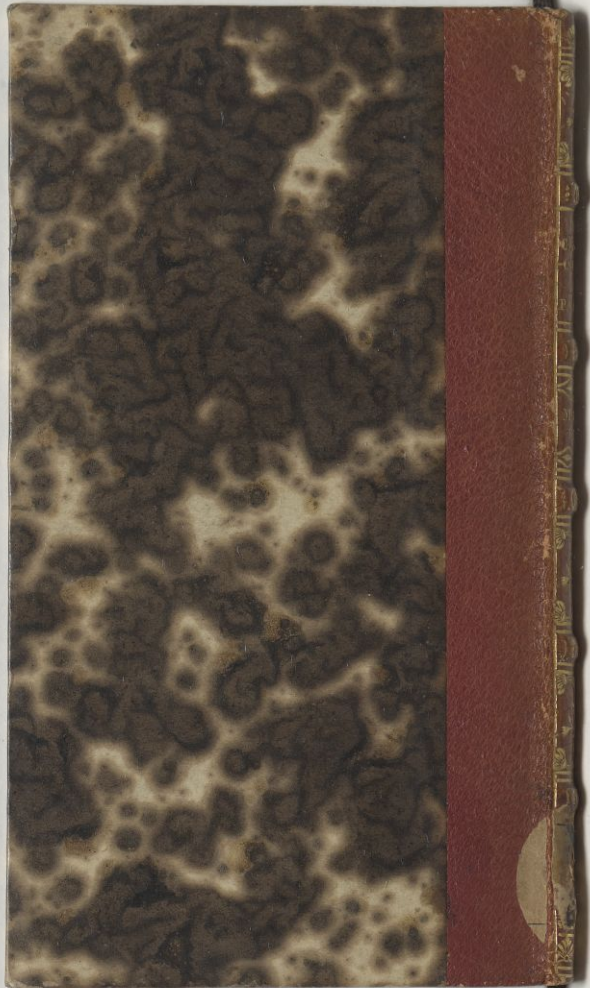














LOTI
REBO
COUE
DE